

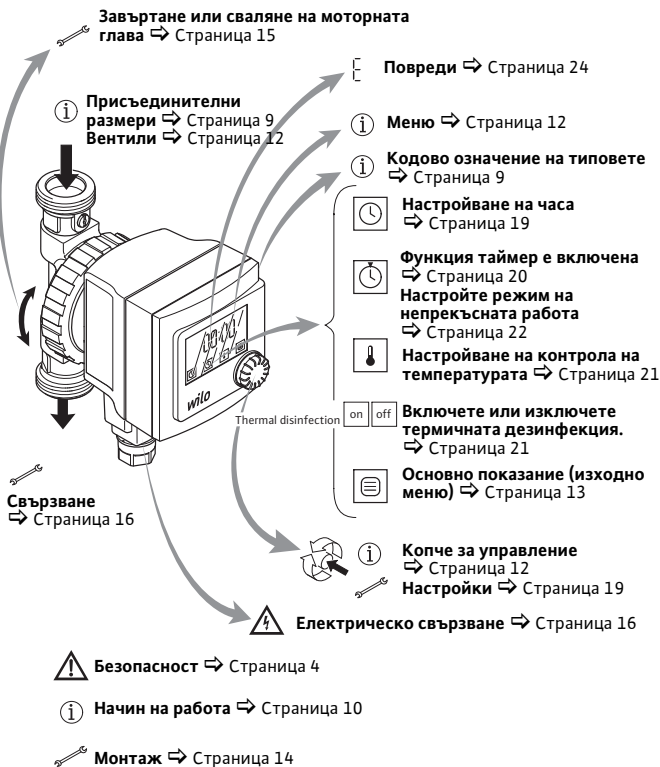
Pioneering for You

wilo

Wilo-Star-Z NOVA T



bg Инструкция за монтаж и експлоатация





2 Безопасност


За тази инструкция


- Прочетете тази инструкция изцяло преди монтажа. Неспазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди по помпата.
- След монтажа предайте инструкцията на крайния потребител.
- Съхранявайте инструкцията в близост до помпата. Тя служи като справка при последващи проблеми.
- Не поемаме никаква отговорност за щети, възникнали вследствие на неспазването на настоящата инструкция.

Предупредителни указания Важните указания за безопасността са обозначени както следва:

 **ОПАСНОСТ:** Указва опасност за живота поради електрически удар.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Указва възможни рискове за живота или здравето.

 **ВНИМАНИЕ:** Указва възможни рискове за помпата или други предмети.

 **ЗАБЕЛЕЖКА:** Подчертава съвети и информация.

Квалификация Монтажът на помпата може да се извърши само от квалифициран специализиран персонал.

Уредът може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, органолептични или ментални способности или недостатъчен опит и знания, когато се наблюдават или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и те разбират произтичащите от него опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без контрол. Електрическото свързване може да се извършва само от електротехник.

Разпоредби При монтажа на помпата

трябва да се спазват следните разпоредби в актуалните им версии:

- Разпоредбите за предотвратяване на злополуки
- DVGW (Немски съюз на газо- и водоразпределителните дружества), работен лист W551 (в Германия)
- VDE 0700, Част 1
- Други местни разпоредби (напр. IEC, VDE и др.)

Преустройство, резервни части Помпата не бива да бъде променяна или преустройвана технически. Използвайте само оригинални резервни части.

Транспорт При получаване разопакувайте помпата и цялата окомплектовка и ги проверете. Незабавно сигнализирайте за повреди при транспортира-

нето.

Изпращайте помпата единствено и само в оригиналната опаковка.

Електрически ток При работа с електрически ток съществува опасност от токов удар, затова:

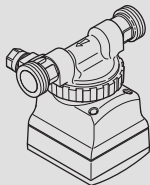
- Преди да започнете с работите по помпата, изключете тока и осигурете срещу повторно включване.
- Не прегъвайте захранващия кабел, не го притискайте и не допускайте да се допре до нагорещени източници.
- Помпата е защитена срещу капеща вода съгласно степен на защита IP42. Защитете помпата от водни пръски, не я потапяйте във вода или в други течности.

3 Технически характеристики

3.1 Кодово означение на типовете

Star-Z	Серия: Циркулационна помпа за питейна вода, с мокър ротор
NOVA	Обозначение на модела
T	T = с таймер, термостатен вентил и термична дезинфекция

3.2 Присъединителни размери



Star-Z NOVA T

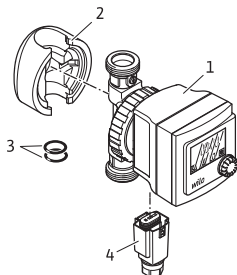
монтирана със сферичен затварящ клапан и възвратен клапан с резба G1

3.3 Данни

Wilo-Star-Z NOVA T	
Мрежово напрежение	1~ 230 V / 50 Hz
Степен на защита	IP42
Присъед. размери на свързващите тръбопроводи	R 1
Обща дължина	140 mm
макс. допустимо работно налягане	10 bar (1000 kPa)
Температури на водата при макс. температура на околната среда +40 °C	+2 °C до +95 °C

За повече данни виж фирмената табелка или каталога на Wilo.

3.4 Комплект на доставката



- 1 Помпа
- 2 Топлоизолационна обвивка
- 3 2 плоски уплътнения
- 4 Wilo-Connector
- 5 Инструкции за монтаж и експлоатация (не са изобразени на фигурата)

4 Начин на работа

4.1 Приложение

Тази циркуляционна помпа е подходяща само за питейна вода.

4.2 Функции

Функция таймер



С функцията на таймера могат да се програмират до 3 часа включване и изключване. Заводска настройка: 24 часа непрекъснат режим на работа.

Контрол на температурата



С контрола на температурата водата в обратния поток се поддържа на зададената стойност. За тази цел помпата се включва и изключва автоматично.

Тази функция ще бъде

- при температура, настроена над 55 °С, намалява опасността от възникване на бактерии в циркуляционната система (изискване за DVGW).
- образуването на котлен камък намалява.
- потреблението на енергия е намалено.

Заводска настройка:
Контрол на температурата изключен (по °C).



ЗАБЕЛЕЖКА: Функция таймер и контрол на температурата могат да се управляват заедно. Предимство има таймера. Когато двете функции са активирани, няма контрол на температурата по време на изключването.

Термична дезинфекция

Thermal disinfection on off

При термична дезинфекция котелът се нагрява периодично до около 70 °C. Когато е активирана функцията „Термична дезинфекция“, помпата открива това чрез увеличение на температурата над 68 °C. След това тя работи непрекъснато в продължение на около 2 часа, независимо от функцията таймер, след което се изключва отново.



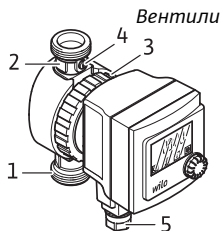
ЗАБЕЛЕЖКА: След активирането на термичната дезинфекция започва фаза на обучение.

Помпата се включва за 10 минути на всеки 20 минути. При повишаване на температурата, времето се запазва и помпата продължава до следващото повишаване на температурата. Интервалът от време на тези две увеличения на температурата се съхранява като честота за термична дезинфекция. Промените в часовете се откриват автоматично.

Заводска настройка:
Термичната дезинфекция е изключена (off).

*Защита при
прекъсване на
захранването*

В случай на прекъсване на захранването, текущото време се поддържа до 12 часа. Това е гарантирано само след първоначалния



монтаж и след 24 часа работа.

Другите настройки не се влияят от прекъсване на захранването.

От напорната страна помпата е оборудвана с възвратен клапан (1), а смукателната страна – със сферичен затварящ вентил (2).

За подмяна на моторната глава (3) е достатъчно да прекъснете тока към конектора (5), и да се затвори сферичния затварящ вентил от въртящия се прорез (4). След това моторната глава може да бъде развинтена много лесно
 ⇨ Страница 15.

Блокиране на защита

Ако помпата бъде изключена от функцията таймер, тя автоматично се включва на всеки 60 минути за по 10 секунди. Тази автоматична функция не може да бъде включена или изключена.

4.3 Меню

Копче за управление

Копчето за управление се използва за извършване на всички настройки в менюто:



- Натиснете > 5 секунди
Отваряне на меню.




- Кратко натискане
Избиране на елементи от менюто и потвърждаване на въведените параметри.



- Завъртане
Избиране на елементи от менюто и настройка на параметри.



Символи В менюто се появяват следните символи:

- **Меню-час**  Настройване на астрономическо време.

- **Меню Функция таймер**  Настройка на параметрите:

 - Функция таймер е изключена, 24 часа непрекъснат режим на работа. 
 - Функция таймер е включена. 

- Настройване на 3 възможни времена за включване. 

- Настройване на 3 възможни времена за изключване. 

- **Меню контрол на температурата**  Настройка на параметрите:

 - Настройка на температурата. 65 °C
 - Включване/изключване на термичната дезинфекция. 

- **Основно показание (изходно меню)** 

В основното показание се показват:

 - Сменящо се астрономическо време и зададена температура на контрола на температурата. 11:30
65 °C
 - Термична дезинфекция Thermal disinfection
включена (не се показва, когато термичната дезинфекция е изключена).



ЗАБЕЛЕЖКА: Докато астрономическото време не бъде зададено, температурата и термичната дезинфекция не се показват на основното показание.

5 Монтаж

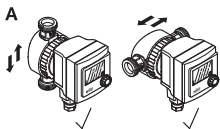


ОПАСНОСТ: Преди да започнете с работите се уверете, че помпата е изключена от електрозахранването.

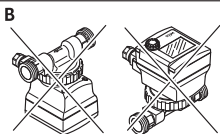
5.1 Механичен монтаж

Място на монтаж

За монтажа на помпата предвидете добре вентилирано и обезпрашено помещение, защитено от атмосферни влияния и без опасност от замръзване. Изберете лесно достъпно място на монтаж.



ВНИМАНИЕ: Замърсяването може да наруши изправността на помпата. Преди монтажа промийте тръбната система.

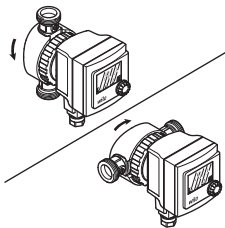


ЗАБЕЛЕЖКА: Сферичният затварящ вентил и възвратният клапан са сглобени предварително. Други спирателни вентили не са необходими.

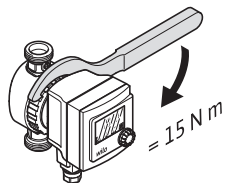
1. Подгответе мястото на монтажа така, че помпата да може да бъде монтирана без механично напрежение.
2. Изберете правилното монтажно положение.

ние, само както е показано на фигура А. Стрелката върху задната страна на корпуса показва посоката на протичане на флуида.

Завъртане или сваляне на моторната глава



Затегнете холендеровата гайка



3. Разхлабете холендеровата гайка, ако е необходимо я развийте изцяло.



ВНИМАНИЕ: Внимавайте да не повредите уплътнението на корпуса. Подменяйте повредените уплътнения.

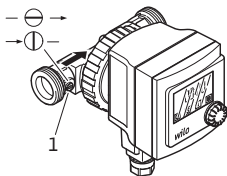
4. Завъртете главата на мотора така, че Wilo-Connector да сочи надолу.



ВНИМАНИЕ: При погрешно положение в помпата може да проникне вода и да унищожи мотора или електрониката.

5. Затегнете отново холендеровата гайка с подходящ инструмент.

Отваряне на спирателния вентил



6. Завъртете прореза (1) с помощта на отвертка така, че да застане успоредно на посоката на протичане на флуида.



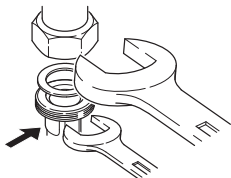
ЗАБЕЛЕЖКА: За да затворите, поставете прореза напречно на посоката на протичане.

7. Поставете топлоизолационната обвивка.



ВНИМАНИЕ: Пластмасовите части на мотора не трябва да се покриват с топлоизолацията, за да се предпази помпата от прегряване.

Свързване



8. Свържете тръбопроводите.



ВНИМАНИЕ: Спирателния вентил и възвратния клапан вече са монтирани предварително с въртящ момент на затягане от 15 Nm (затягане на ръка). Твърде голям момент на затягане разрушава резбата на вентилите и уплътнителния O-образен пръстен.

При монтажа осигурете вентила с гаечен ключ срещу превъртане!

5.2 Електрическо свързване



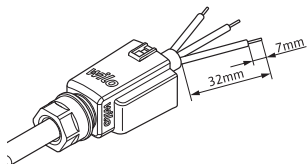
ОПАСНОСТ: Работите по електрическото свързване могат да се изпълняват само от електротехник. Преди свързването се уверете, че в захранващия кабел няма напрежение.



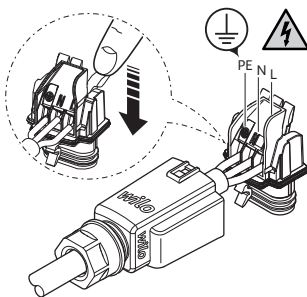
ЗАБЕЛЕЖКА: За да се използват напълно функциите на помпата, тя изисква постоянно захранване. Не свързвайте помпата с управлението на котела.

- Поставете фиксиран свързващия кабел с външен диаметър 5 – 8 mm, снабден със щепселно съединение или многополюсен прекъсвач (с поне 3 mm ширина на контактният отвор).
- Препоръчва се помпата да бъде защитена с прекъсвач за дефектнотокова защита.
- Максимален входен предпазител: 10 A, инерционен.

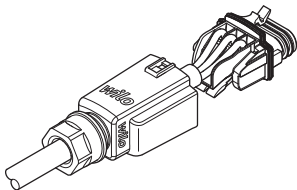
Изпълнете
електрическото
свързване както
следва:



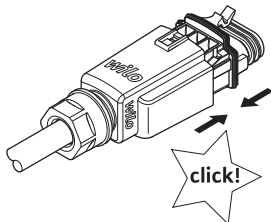
Фигура 1



Фигура 2

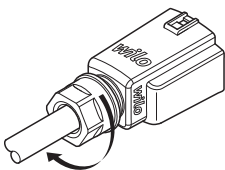


Фигура 3

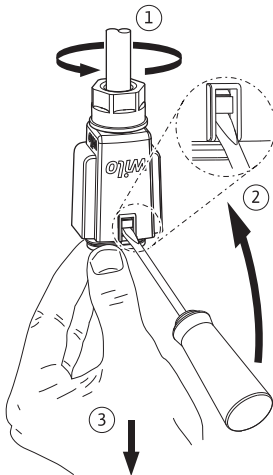


Фигура 4

Отворете Wilo-Connector както следва:



Фигура 5



5.3 Пълнене и обезвъздушаване


1. Напълнете системата.
2. След кратко време на експлоатация роторното помещение на помпата се обезвъздушава автоматично. При това могат да се появят шумове. Ако се наложи, неколкратното включване и изключване може да ускори обезвъздушаването. Кратковременната работа на сухо не вреди на помпата.











6 Настройки

6.1 Настройване на часа



ЗАБЕЛЕЖКА: Докато часът не бъде зададен, помпата работи непрекъснато. Не следва автоматично превключване на лятно/зимно време.

1. 5 сек. 

		2. Изберете часовник (мига).	+	5 сек. 
	12:	3. Настройка на часове.	+	
	:45	4. Настройка на минути.	+	
		5. Изберете основно показание.	+	

6.2 Функция таймер е включена

За да се осигури настройка, съвместима с DVGW, 3 фабрични настройки са предварително зададени:

Първо време за включване (on – off):


04:00 – 09:00





Второ време за включване (on – off):

11:00 – 13:30

Трето време за включване (on – off):

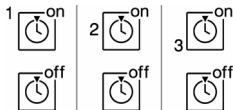
15:00 – 23:30

1. 5 сек. 

		2. Изберете функция таймер (мига).	+	5 сек. 
		3. Изберете (мига).	+	
	1 	4. Задайте часове за първото време за включване.		
	-- : --	Означава: Времето за включване е изключено.	+	
	1 	5. Задайте минути за първото време за включване.		
	1 	6. Задайте часове за първото време за изключване.		
	1 	7. Задайте минути за първото време за изключване.		
		8. Повторете стъпки 4 до 7 за време за включване и изключване 2 и 3.		
	AA2	Предупреждава за несъответстваща на DVGW настройка и се появява, когато дневното време за изключване е повече от 8 часа.		



9. Изберете основно показание. +



ЗАБЕЛЕЖКА: Ако помпата работи в рамките на време за включване, дисплеят показва „1/on“, „2/on“ или „3/on“. Времето за изключване показва на дисплея „off“.

6.3 Настройване на контрола на температурата

1. 5 сек.



2. Изберете контрол на температурата (мига). + 5 сек.



65 °C

3. Настройване на температурата.
Диапазон на настройка
40 – 70 °C.

no °C

Означава, контрол на температурата изключен.
Помпата ще работи независимо от температурата на обратния поток.

AA1

Предупреждава за несъответстваща на DVGW настройка и се появява, когато температурата спадне под 55 °C.




Thermal disinfection on off
















4. Включете или изключете термичната дезинфекция. +



5. Изберете основно показание. +

6.4 Настройте режим на непрекъсната работа

1. 5 сек. 

		2. Изберете функция таймер (мига).	+	5 сек. 
		3. Изберете (мига), за да изключите функцията таймер.	+	
		4. Изберете контрол на температурата (мига).	+	5 сек. 
	по °C	5. Изберете, за да изключите контрола на температурата.		
	Thermal disinfection <input type="checkbox"/> on <input type="checkbox"/> off	6. „off“ изберете (мига), за да изключите термичната дезинфекция.	+	
		7. Изберете основно показание.	+	

7 Поддръжка

Почистване Почиствайте помпата отвън само с леко навлажнена кърпа без почистващи препарати.



ВНИМАНИЕ: Никога не почиствайте дисплея с агресивни течности, може да се надраска или да стане непрозрачен.

Подмяна на моторната глава



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При демонтаж на моторната глава или на помпата може да изхвърчи горещ флуид под високо налягане. Първо оставете помпата да се охлади. Преди демонтаж на помпата затворете спирателните вентили ⇨ Страница 16.



ЗАБЕЛЕЖКА: При изваден и работещ мотор могат да се появят шумове и смяна на въртенето. В тази ситуация това е нормално. Безупречното функциониране се гарантира само тогава, когато помпата работи в работния флуид.

Подмяна на моторната глава ⇨ Страница 15.
Поръчайте сервизен мотор от специализирания сервиз.

8 Повреди

Повреди, показания	Причини	Отстраняване
00:00 (Астрономическо време мига)	Няма зададен час.	Настройване на час.
	Прекъсване на захранването за повече от 12 часа.	Настройване на час, ако е необходимо възстановете сигурно електрическо захранване.
E 36	Електрониката е повредена, дефектен модул.	Главата на мотора може да бъде подменяна от оторизиран специалист ⇒ Страница 15.
E 38	Дефектен температурен датчик.	Главата на мотора може да бъде подменяна от оторизиран специалист ⇒ Страница 15.
AA 1	Несъответстваща на DVGW настройка за контрол на температурата.	Настройка на температура, по-висока от 55 °C.
AA 2	Несъответстващо на DVGW време за изключване.	Задайте ежедневно време за изключване по-малко от 8 часа.
Без индикация.	Прекъснато електрическо захранване.	Възстановяване на захранването.
Показват се допълнителни символи на дисплея.	Честотна суперпозиция по време на експлоатация в промишлена среда или в близост до радиопредаватели.	Тази повреда не влияе върху функцията на помпата.

Повреди, показания	Причини	Отстраняване
Помпата не започва да работи.	Прекъснато токо-захранване, късо съединение или повредени предпазители.	Извикайте електротехник да провери токозахранването.
	Помпата е изключена автоматично от функцията „таймер“.	Проверете настройката на функцията таймер ⇒ Страница 20.
	Моторът е блокирал, напр. поради отлагания от водната циркулация.	Извикайте специалист да разглоби помпата ⇒ Страница 15.
Помпата издава шумове.	Моторът буксува, напр. поради отлагания от водната циркулация.	Възстановете лекия ход на работното колело чрез завъртане и промиване на замърсяванията.
	Работа на сухо, твърде малко вода.	Проверете затварящите кранове, те трябва да бъдат отворени напълно.
	Въздух в помпата.	Помпа 5x включена/ изключена, за 30 сек./ 30 сек. всяка.



ЗАБЕЛЕЖКА: Ако повредата не може да бъде отстранена, свържете се със специализиран сервиз.

9 Изхвърляне

Информация относно събирането на употребявани електрически и електронни продукти

Правилното изхвърляне и регламентираното рециклиране на този продукт предотвратява екологични щети и опасности за личното здраве.



ЗАБЕЛЕЖКА

Забранено за изхвърляне с битови отпадъци!

В Европейския съюз този символ може да бъде изобразен върху продукта, опаковката или съпътстващата документация. Той указва, че съответните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци.

За правилното третиране, рециклиране и изхвърляне на съответните отпадъци спазвайте следните изисквания:

- Предавайте тези продукти само в предвидените сертифицирани пунктове за събиране на отпадъци.
- Спазвайте приложимата национална нормативна уредба!

Изисквайте информация относно правилното изхвърляне от местната община, най-близкото депо за отпадъци или търговеца, от който е закупен продукта. Допълнителна информация относно тема Рециклиране, вж. на www.wilo-recycling.com.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries,

Star-Z NOVA T

(The serial number is marked on the product site plate.
Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben.
Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :

_ LOW VOLTAGE 2014/35/EU / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE 2014/35/EU / BASSE TENSION 2014/35/UE

_ ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY 2014/30/EU / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE 2014/30/EU / COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2014/30/UE

_ RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES 2011/65/EU + 2015/863 / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE 2011/65/EU + 2015/863 / LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES 2011/65/UE + 2015/863

comply also with the following relevant harmonised European standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012;
EN 61000-6-1:2007; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011;
EN 61000-6-4:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;**

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:
Personne autorisée à constituer le dossier technique est :

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2020.08.31
12:45:46 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

Group Quality
WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITE**

<p>(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТВИЕ ЕС/ЕО</p> <p>WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства:</p> <p>Ниско Напрежение 2014/35/ЕС; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС; относно ограничението за употреба на определени опасни вещества 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.</p>	<p>(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ</p> <p>WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přijímají:</p> <p>Nizké Napětí 2014/35/EU; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU; Omezení používání některých nebezpečných látek 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.</p>
<p>(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING</p> <p>WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem:</p> <p>Lavspændings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.</p>	<p>(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ</p> <p>WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί:</p> <p>Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ; για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ + 2015/863 ;</p> <p>και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.</p>
<p>(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE</p> <p>WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables :</p> <p>Baja Tensión 2014/35/UE; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE; Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.</p>	<p>(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI</p> <p>WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide vabategeta ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivide üle on võtnud:</p> <p>Madalpingeseadmis 2014/35/EE; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EE; teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoneeritud Euroopa standarditega.</p>
<p>(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</p> <p>WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettävien kansallisten lakiasetusten mukaisia:</p> <p>Matala Jännite 2014/35/EU; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU; tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.</p>	<p>(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLIŌNTA</p> <p>WILO SE ndearbhainn a cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na fórlácha atá sna treachra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu:</p> <p>Isealvoltais 2014/35/AE; Comhoibniúacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Agus siad i gcomhréir le fórlácha na cailghéadán chomhchulbhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leanachan roimhe seo.</p>
<p>(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima:</p> <p>Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU; ograničenju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>i sukladnim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.</p>	<p>(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</p> <p>WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek:</p> <p>Alacsony Feszültségű 2014/35/EU; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU; egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.</p>
<p>(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE</p> <p>WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono :</p> <p>Bassa Tensione 2014/35/UE; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE; sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.</p>	<p>(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA</p> <p>WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkėliančių nacionalių įstatymų nuostatas:</p> <p>Žema Įtampa 2014/35/ES; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES; dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ir taip pat harmonizuotas Europos normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.</p>
<p>(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJŪ</p> <p>WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti:</p> <p>Zemsprieguma 2014/35/ES; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES; par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>un saskapojatjiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.</p>	<p>(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE</p> <p>WILO SE jiddeklarija li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom:</p> <p>Vultaġġ Baxx 2014/35/UE; Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/UE; dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' certi sustanzi perikolużi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegu imsemmija fil-paġna preċedenti.</p>



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITE**

<p>(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEEREENSTEMMING</p> <p>WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen:</p> <p>Laagspannings 2014/35/EU; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU; betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.</p>	<p>(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE</p> <p>WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego:</p> <p>Niskich Napięć 2014/35/EU; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU; sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.</p>
<p>(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE</p> <p>WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem :</p> <p>Baixa Voltagem 2014/35/UE; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE; relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.</p>	<p>(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE</p> <p>Low voltage - 2099/35/EU</p> <p>Joasă Tensiune 2014/35/UE; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE; privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.</p>
<p>(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE</p> <p>WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov:</p> <p>Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ; obmedzení používania určitých nebezpečných látok 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.</p>	<p>(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI</p> <p>WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo:</p> <p>Nizka Napetost 2014/35/EU; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU; o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>pa tudi z usklajenimi evropskimi standardi, navedenimi na prejšnji strani.</p>
<p>(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</p> <p>WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem:</p> <p>Lågspannings 2014/35/EU; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU; begränsning av användning av vissa farliga ämnen 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämns på den föregående sidan.</p>	<p>(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ</p> <p>WILO SEbu belgeye belirlen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>Açık Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB; Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>ve önceki sayfada belirlenen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.</p>
<p>(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISYFIRLÝSING</p> <p>WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt:</p> <p>Lágsþennutílskipun 2014/35/ESB; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.</p>	<p>(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESEKLRÆING</p> <p>WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover:</p> <p>EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/UE + 2015/863 ;</p> <p>og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.</p>

wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You